

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1926)

Heft: 251

Artikel: "Maggio"

Autor: Lunghi-Rezzonico, T.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-688736>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

de la même façon. Dans les deux cas c'est la matière première, fondamentalement nécessaire qui est visée par l'impôt: d'un côté le tabac brut, de l'autre l'orge et le malt. Enfin, pour être complet, la bière étrangère comme la cigarette étrangère sera assujettie à un droit de douane spécial, s'ajoutant à l'ordinaire.

Et maintenant que nous avons vu comment fonctionnera la machine, voyons quel est son rendement supposé.

Le Conseil Fédéral dans son Message établit que le peuple suisse consomme annuellement 1.8 millions d'hectolitres de bière. Le premier impôt prévu sur ce chiffre devait rapporter 10 millions. Ce qui n'a en somme rien que de très normal. La charge eut été inférieure à 6 centimes par litre, alors que dans d'autres pays qui ont un impôt semblable, elle est toujours plus forte. L'Allemagne touche 8 centimes par litre, la Suède 12, le Danemark 14, la Norvège 22 et finalement la Grande-Bretagne—oui, Messieurs!—61.

Mais nos autorités ont craint que ces 6 centimes ne soient supports entièrement par le consommateur. Ils ont donc diminué leurs estimations et réclament seulement 5 millions de cette nouvelle ressource, ce qui grève chaque litre d'un impôt de 2,8 centimes environ. Avez-vous avec moi que ce n'est pas excessif, dès que l'on admet le principe de l'impôt sur la bière!

Tout est là! Qu'en pensera le peuple suisse, qui, la chose est dès maintenant presque certaine sera appelé à trancher cette question de son droit souverain.

"UN SUISSE QUELCONQUE."

"MAGGIO."

Tanti anni son passati; tanti estati, colla lunghezza di tanti rigidi inverni! ed ancora sei qui, o maggio, o bel maggio... e ancora m'apporti illusioni volanti, apparizioni, come sogno fuggeante, di fanciulle bianco vestite, di ghirlande intrecciate, di gare festose di zelo e di bontà... dedicate al mese di "Maria"; ed ancora m'inteneriscono malgrado la lontananza degli anni e dello spazio....

Maggio, o bel maggio, tu sei venuto a direci che dal verde profumato dei prati, dal soave, poetico sfondo delle colline baciata dal sole, tu sei la festa della primavera, tu che porti la gioia, riscaldi i cuori, abbellisci il palazzo marmoreo ed illuminii l'oscurio tugurio....

Per te un tempo s'impantava sulle piazze l'albero simbolico, e cavaliere e dame, intrecciando le mani, danzavano a te dattorno, inneggiando alla vita, alla dea Flora, all'amore... e l'eco languido e melodioso dei dolci ritmi risuonava nell'aria, si sperdeva nella serata placida, stellata....

E durante il tuo regno sul trono dei tempi, o maggio, che si compiva la cerimonia delle nozze di Venezia col mare, quando dalla superba gondola dogale il capo della Serenissima, gettava nelle onde dell'Adriatico l'anello rituale....

Maggio, o bel maggio, già consacrato ad Apollo, dio della bellezza e della poesia, tu sei sempre bello anche se le pittoresche e poetiche ceremonie dei secoli andati non sono più che pallide ombre... forse l'anima del popolo di quei tempi era più placida e serena e meglio sentiva e si commoveva alle funzioni sacre e alle armoniose e solenni voci della natura....

Maggio, o bel maggio, ma tu sei sempre bello... l'arietta tua leggera e fresca penetra, all'alba, nel frondame degli alberi in fiore e desti gli uccelli nei midi... essi cantano la loro flebile canzone... la melodia prolungata riavviva i cuori come mistica promessa....

Ed ora te ne vai, o maggio, tramonti nella ridda vertiginosa del tempo, sparisci in una nuvola d'incenso profumato... te ne vai, inghirlandato di festoni, corone e gettiti di hori... te ne vai in un pio, un tenero pellegrinaggio, e ritornerai quest'altr'anno e sempre, colla stessa tua freschezza primaverile, illusione di gioventù....

E gli uccelli nei nidi cantano la loro flebile canzone... v'è nell'aria un benessere nuovo, insolito, un'armonia di pace... gli uccelli cantano e l'eco echeggia come musica trionfale attraverso lo spazio... sale fino alle stelle morenti, ridiscende sulla terra... "Pace" sussurra maggio!

T. LUNGHI-REZZONICO.

FINANCIAL AND COMMERCIAL NEWS FROM SWITZERLAND.

The accounts of the Swiss Federal Railways, which are analysed in the current monthly bulletin issued by the Swiss Bank Corporation, contain some very interesting particulars regarding the comparative costs of steam and electric traction. Thanks to the steady progress which has been made in the work of electrifying the system, the number of "locomotive-kilometres" run in 1925 has risen to more than 13 million, as compared with somewhat less than 6 million in 1923, and 9½ million in 1924. The cost of the power supplied, which includes the cost of equipping and running the power stations, etc., has increased in the same period from 7½ to 12½ million francs in round figures, so that the average cost of running per locomotive per kilometre works out at 93 centimes in 1925, as compared with 1.28 frs. in 1923. The corresponding cost for steam traction works out at 70 centimes, as compared with 97 centimes

EUROPEAN & GENERAL EXPRESS CO. LTD.

(Managing Directors: H. Siegmund and E. Schneider-Hall)

The Oldest Swiss Forwarding Agency in England, 15, POLAND STREET, LONDON, W.1.

Forward through us to and from Switzerland your Household Furniture (in our own Lift Vans),
Luggage, Private Effects, Merchandise.

UMZÜGE — GEPÄCK holen wir überall ab.
Aufmerksame Bedienung. Mässige Preise.

DÉMÉNAGEMENTS — BAGGAGES enlevés et
expédiés partout Service attentionné.
Prix raisonnables.

in 1925. This latter improvement may be put down to the effects of lower coal prices, while the reduction in the costs of the electric services is due to the more economic use of current, which has been rendered possible by more complete operation of the electrified system.

It would, however, appear from these figures that coal is, after all, cheaper than electricity, and critics of the Swiss Railways' policy may well question whether the great efforts made to extend the scope of the electrified lines have, after all, been fully justified. The authorities of the Railways are, however, ready to defend their position, and point out that the power consumed on the electric lines was mostly on sections where the gradient is very steep or where the density of traffic is very intense. Thus, if the cost is calculated in relation to the tonnage carried, it will be found that by steam traction the cost per kilometer for every 1,000 tons is Frs. 3.83, whereas by electricity it works out at Frs. 3.25.

The cost of coal is at present, no doubt, on something like a stabilised basis, and no very violent fluctuations need be expected, but any further development of traffic on the electrified lines will automatically assist the economic working of those lines and lead to a cheapening of costs.

The political aspect is, moreover, one of the greatest importance, and not to be overlooked in view of the great difficulties which were experienced during the war in securing the necessary coal supplies to carry on the railway services and the general industrial activities of the community. Switzerland has an asset of the greatest importance in her available supplies of water power, while she has no coal mines. The independence which she is gaining with every mile of her railways which is rendered free of the coal supplies may be considered to be an ample offset to any apparent temporary expense.

QUOTATIONS from the SWISS STOCK EXCHANGES.

| | BONDS. | May 10 | May 17 |
|------------------------------------|--------|--------|--------|
| Confederation 3% 1903 | 80.00 | 80.00 | |
| 5% 1917, VIII Mob. Ln. | 101.67 | 101.50 | |
| Federal Railways 3½% A-K | 82.77 | 83.00 | |
| " 1924 IV Elect. Ln. | 102.50 | 102.12 | |
| SHARES. | Nom. | May 10 | May 17 |
| Swiss Bank Corporation | 500 | 711 | 714 |
| Credit Suisse | 500 | 770 | 775 |
| Union de Banques Suisses | 500 | 625 | 617 |
| Société pour l'Industrie Chimique | 1000 | 1782 | 1867 |
| Fabrique Chimique ci-dev. Sandoz | 1000 | 3355 | 3300 |
| Soc. Ind. pour la Schappe | 1000 | 2915 | 2920 |
| S.A. Brown Boveri | 350 | 450 | 452 |
| C. F. Bally | 1000 | 1290 | 1300 |
| Nestlé & Anglo-Swiss Cond. Mk. Co. | 200 | 357 | 379 |
| Entreprises Suizter S.A. | 1000 | 975 | 992 |
| Comp. de Navig'n sur le Lac Léman | 500 | 580 | 580 |
| Linoleum A.G. Giubiasco | 100 | 82 | 82 |
| Maschinenfabrik Oerlikon | 500 | 732 | 742 |

SUBSCRIPTIONS RECEIVED.

(The figure in parentheses denotes the number of the issue on which the subscription expires.)

H. Diener (299), G. Gerber (296), Ch. Nicolet (297), J. Webber (297), A. Barbe (298), John Brennini (298), A. P. Cima (298), A. Dellenbach (298), P. Meckenstock (272), Elisa Vya, L. Reggiori (298), Miss E. Aebscher (299), J. C. Dekker (299), E. Engeler (261), Eric Bloch (294), Sec. des Suisses à l'Etranger (270), E. P. Dick (297), O. H. Honer (297), Max Konanz (per O. H. Honer) (297), J. Hauenstein (298), A. G. Hegnauer (273), F. Isler (299), A. Maggini (260), M. Newman (299), Chas. E. Wietlisbach (260), A. Aguet (300), Aug. Bindeschler (300), Aug. Favre (300), E. A. Scheidegger (274), A. D. Cima (301), M. W. Gut (301), F. E. Brunner (302), Miss O. A. Muller (274).

Finest German Lager Beer

LIGHT or DARK
guaranteed pre-war standard strength

brewed & bottled by the

Schultheiss-Patzenhofen

Brauerei A.G.

BERLIN

(the world's largest Lager Beer Brewery)

Sole Agents for Great Britain and Export:

JOHN C. NUSSLER & CO.

4, New London Street,

LONDON, E.C.3.

Phone: Royal 3649.

Single Cases supplied at Wholesale Prices.



"TIGER" BRAND SWISS PETIT GRUYÈRE CHEESE

Manufactured by Roethlisberger & Fils,
Langnau, Emmental, Switzerland.

In boxes of ½ lb. nett weight, 6 sections in each (or whole cake).

"Tiger" Brand Gruyère Cheese has a world-wide reputation based on unrivaled high quality.



GOLD MEDAL, Swiss Agricultural Exhibition, Berne, 1925

Sold by all the leading Stores, Grocers and Provision Merchants.

Also obtainable at the principal Hotels and Restaurants.
Insist on "Tiger" Brand and thereby get The Best genuine Swiss Petit Gruyère.

Sole Importer for the United Kingdom:

A. FRICK, 1, Beechcroft Avenue, Golders Green, London.
Telegrams: Bisrusk, London. Telephone: Speedwell 3142.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines.—Per insertion 26/- three insertions, 5/- Postage extra on replies addressed to Swiss Observer.

ENGLISH Private Family offers Good Home to Swiss Students; near Park and Museums; moderate terms.—Address, Mrs. Martineau, 54, West Cromwell Road, Kensington, S.W.

PALMERS GREEN.—Lady offers Good Home to two gentlemen sharing large front bedroom; separate beds; every convenience on same floor; modern house; near buses and trams; 35s. incl.—60, Upsdell Avenue, near Bowes Road.